Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Anna zaś modliła się tymi słowy:\* Moje serce weseli się w JAHWE, mój róg podniósł się w JHWH!\*\* Mój uśmiech?\*\*\* Szeroki wobec wrogów! Bo raduję się z Twojego zbawienia.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) <x>490 1:46-55</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Mój róg podniósł się w JHWH, ּבַיהוָה רָמָה קַרְנִי , idiom wyrażający powodzenie: On przywrócił mi godność. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) mój uśmiech, ּפִי , idiom: moje usta. [↑](#footnote-ref-4)